

# Руководство по эксплуатации

## ХОЛОДИЛЬНИК

RU



Italiano, 1



English, 9



Français, 17



Nederlands, 25



Español, 33



Polski, 41



Русский, 49



Українською, 58



Portuges, 66

**BTSZ 1631/HA**  
**BTSZ 1632/HA**

### Содержание

#### Установка, 50

Расположение и подсоединение

#### Описание изделия, 51

Общий вид

#### Включение и эксплуатация, 52

Включение изделия

Оптимальное использование холодильника

Оптимальное использование морозильной камеры

#### Техническое обслуживание и уход, 53

Отключение электропитания

Чистка изделия

Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

Разморозка изделия

Замена лампочки

#### Предосторожности и рекомендации, 54

Общие правила безопасности

Утилизация

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

#### Неисправности и методы их устранения, 55

#### Техническое обслуживание, 56








АОУ 77



KZ.O.02.0361



# Информация для потребителя

Изделие:	Комбинированный холодильник-морозильник
Торговая марка:	
Торговый знак изготовителя:	
Модель:	BTSZ 1631/HA
Изготовитель:	Indesit Company
Страна-изготовитель:	Италия
Общий полезный объем для хранения свежих продуктов	79 л
Общий полезный объем для хранения замороженных продуктов	19 л
Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения	220–240 V ~
Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока	50 Hz
Класс защиты от поражения электрическим током	Класс защиты I
Класс энергопотребления	A
Потребление электроэнергии	217 кВт·ч/год
No Frost / Статическая система разморозки	Статическая система разморозки
Климатический класс	N
Тип хладагента	R 600 A
Корректированный уровень звуковой мощности	40 дБА
Количество компрессоров	1
В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу: <a href="mailto:cert.rus@indesit.com">cert.rus@indesit.com</a> .	    АЮ 77      KZ.O.02.0361
Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), следующим образом:	- 1-я цифра в S/N соответствует последней цифре года, - 2-я и 3-я цифры в S/N — порядковому номеру месяца года, - 4-я и 5-я цифры в S/N — числу определенного месяца и года.
Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин. Изготовитель не несет ответственности за возможные неточности в этой брошюре из-за печати или копирования ошибок.	

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новую квартиру необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

## Расположение и подсоединение

### Расположение

1. Установите изделие в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не закрывайте задние вентиляционные решетки изделия: компрессор и конденсатор вырабатывают тепло, и для их исправного функционирования и экономии электроэнергии требуется хорошая вентиляция.

### Электрическое подсоединение

После доставки изделия установите его в вертикальное положение и подождите не менее 3 часов перед его подсоединением к сети электропитания. Перед подсоединением вилки изделия к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- электрическая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 150 Вт);
- напряжение электропитания должно быть в пределах, указанных на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу внутри холодильной камеры (например, 220-240 В);
- электрическая розетка должна быть совместима с вилкой изделия.  
В противном случае поручите замену вилки изделия уполномоченному технику (см. *Обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и электророзетка были легко доступны.

! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние провода электропитания и при необходимости поручайте его замену только уполномоченным техникам (см. *Техническое обслуживание*).

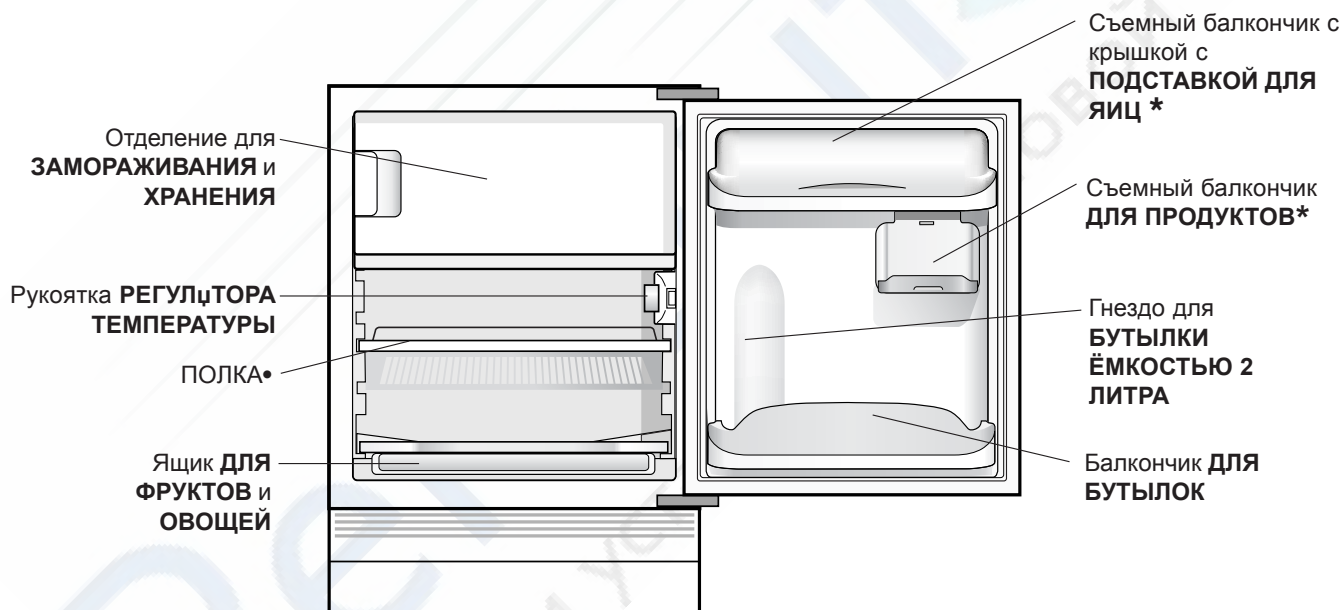
**! Фирма снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеописанных правил.**

# Описание изделия

RU

## Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.



• Детали, которые могут варьировать по количеству и/или по расположению.

\* Имеется только в некоторых моделях

# Включение и эксплуатация

## Включение изделия

**! Перед тем как включить изделие следуйте инструкциям по установке (см. Установка).**

**! Перед подсоединением изделия к сети электропитания тщательно вымойте камеры и аксессуары теплым содовым раствором.**

1. Вставьте вилку в электророзетку и проверьте, чтобы в камере загорелась лампочка внутреннего освещения.
2. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ на среднее значение. По прошествии нескольких часов вы можете поместить продукты в холодильник.

## Оптимальное использование холодильника

Регуляция температуры внутри холодильной камеры осуществляется автоматически в зависимости от положения рукоятки термостата.

**1** = более высокая температура

**5** = более низкая температура

Рекомендуется в любом случае установить термостат на среднее значение.

Для увеличения полезного объема камеры и улучшения эстетического вида охлаждающий элемент данного изделия расположен внутри задней панели холодильной камеры.

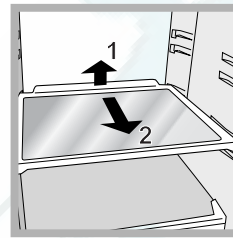
Когда изделие включено, на этой стенке виден налет инея или капли воды в зависимости от режима работы компрессора: работа или пауза. Это не является признаком неисправности! Холодильник работает исправно.

Если вы установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ на высокие значения, поместите в холодильник большое количество продуктов, и температура окружающей среды будет высокой, холодильник может работать в непрерывном режиме, что способствует образованию обильного инея и повышенному расходу электроэнергии: этого можно избежать, повернув рукоятку на более низкие значения (производится автоматическое удаление инея).

В статических изделиях принудительная циркуляция воздуха отсутствует: более холодный воздух, будучи более тяжелым, имеет тенденцию спускаться в нижнюю часть холодильной камеры. Ниже приводятся рекомендации по размещению продуктов в холодильнике:

Продукт	Расположение в холодильнике
Мясо и разделанная рыба	Над ящиками для овощей и фруктов
Свежие сыры	Над ящиками для овощей и фруктов
Готовые блюда	На любой полке
Колбасы, хлеб, шоколад	На любой полке
Овощи и фрукты	В ящиках для овощей и фруктов
Яйца	На специальной полке
Масло и маргарин	На специальной полке
Бутылки, напитки, молоко	На специальной полке

- Помещайте в холодильник только холодные или едва теплые продукты, но не горячие (см. Предосторожности и рекомендации).
- Помните, что приготовленные продукты хранятся не дольше сырых.
- Не помещайте в холодильник жидкости в емкостях без крышки: это приводит к повышению влажности в холодильной камере с последующим образованием конденсата.



**ПОЛКИ:** сплошные или решетки  
Полки могут быть вынуты и установлены на различных уровнях на специальных направляющих (см. рисунок) для размещения в холодильнике больших емкостей. Для регулировки

высоты полок их не нужно полностью вынимать из холодильника.

## Оптимальное использование морозильной камеры

- Не замораживайте повторно полностью или частично размороженные продукты, так как они должны быть приготовлены и употреблены в пищу в течение 24 часов после их разморозки.
- Не помещайте свежие замораживаемые продукты рядом с уже замороженными. Поместите свежие продукты в верхнее отделение ЗАМОРАЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ, в котором температура ниже  $-18^{\circ}\text{C}$ , что способствует их быстрому замораживанию.
- Не помещайте в морозильную камеру герметично закрытые стеклянные бутылки с жидкостью, так как они могут взорваться.
- На табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры, указан максимальный объем замораживаемых продуктов в день (например: кг/24 ч – 4).

**! Избегайте открывания двери морозильной камеры в процессе замораживания.**

**! В случае внезапного отключения электропитания или неисправности не открывайте дверь морозильной камеры: таким образом замороженные продукты сохранятся без вреда примерно в течение 9-14 часов.**

**! При постоянной температуре помещения ниже  $14^{\circ}\text{C}$ , невозможно в полной мере достигнуть температуры, необходимой для длительного хранения в морозильной камере, следовательно срок хранения продуктов сокращается.**

# Техническое обслуживание и уход

RU

## Отключение электропитания

Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо отключить изделие от сети электропитания:

Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регулятора температуры в положение ● (выключено).

## Чистка изделия

- Наружные, внутренние элементы и резиновые уплотнители можно протирать губкой, смоченной в теплом содовом растворе или в растворе нейтрального моющего средства. Не используйте растворители, абразивные чистящие средства, отбеливатели или аммиак.
- Съемные детали можно мыть под горячей водой с мылом или со средством для мытья посуды. Ополосните и тщательно высушите.

## Предотвращение появления плесени и неприятных запахов

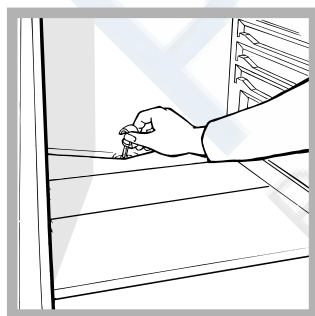
- Изделие изготовлено из гигиеничных материалов, не задерживающих запахи. Для сохранения этой характеристики важно, чтобы продукты были всегда плотно закрыты в своих упаковках. Это помогает также избежать образования пятен.
- Если требуется отключить изделие на длительный период, вымойте его изнутри и оставьте дверцы открытыми.

## Разморозка изделия

**!** Строго следуйте описанным ниже инструкциям. Для разморозки изделия не используйте острые или режущие инструменты, которые могут непоправимо повредить охлаждающую циркуляцию.

### Порядок разморозки холодильной камеры

Холодильная камера оснащена системой автоматической разморозки: вода сливается в заднюю



часть изделия через специальное сливное отверстие (см. рисунок), после чего она испаряется под воздействием тепла, вырабатываемого компрессором. Единственная операция, которую следует производить регулярно -

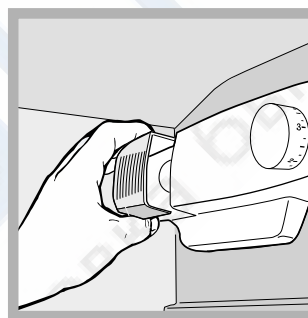
это чистка сливного отверстия для свободного слива воды.

### Порядок разморозки морозильной камеры

Если толщина инея превышает 5 мм, необходимо произвести разморозку вручную:

1. Установите рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ в положение ●.
2. Переложите мороженные продукты в другую морозилку или в холодное место.
3. Оставьте дверь морозильной камеры открытой до полного размораживания налета. Вы можете ускорить эту операцию, поместив в морозильную камеру емкость с теплой водой.
4. Вымойте и тщательно высушите морозильную камеру перед включением изделия.
5. Перед помещением продуктов в морозильную камеру подождите примерно 2 часа для восстановления оптимальной температуры хранения.

## Замена лампочки



Для замены лампочки освещения в холодильной камере, выньте вилку изделия из электрической розетки. Следуйте инструкциям, описанным ниже.

Откройте плафон с лампочкой, сняв плафон, как показано на рисунке.

Замените лампочку на новую такого же типа, с мощностью, указанной на плафоне (15 Вт или 25 Вт).

# Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.



Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества:  
- 73/23/СЕЕ от 19/02/73 (Низкое напряжение) с последующими изменениями;  
- 89/336/СЕЕ от 03/05/89 (Электромагнитная совместимость) с последующими изменениями;  
- 2002/96/СЕ.



## Общие правила безопасности

- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для хранения и замораживания продуктов, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, а также находясь босиком или с мокрыми ногами.
- Не прикасайтесь к внутренним комплектующим циркуляции хладагента: существует опасность ожогов или порезов.
- Не тяните за провод электропитания для отсоединения вилки изделия из электрической розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия необходимо вынуть вилку из электророзетки. Для отсоединения изделия от сети электропитания не достаточно повернуть рукоятки регуляции температуры в положение ● (выключено).
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью самостоятельного ремонта.
- Для разморозки морозильных камер запрещается использовать нерекомендованные производителем холодильника острые, режущие инструменты или электроприборы.
- Не кладите в рот кубики льда, только что вынутые из морозильной камеры.
- Не разрешайте детям играть с изделием. Категорически запрещается садиться на выдвижные ящики холодильника или опираться на двери.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Европейская директива 2002/96/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает правила утилизации вышедших из строя бытовых электроприборов. В целях минимизации отрицательного воздействия утилизированных приборов на окружающую среду, снижения рисков для здоровья населения, а также оптимизации процесса переработки и повторного использования материалов, сбор изношенного оборудования должен осуществляться вне рамок общегородских систем сбора и утилизации мусора. Символ «перечеркнутого мусорного ведра», нанесенный на продукцию, напоминает об обязанности соблюдения специальной процедуры утилизации бытовой техники. Потребитель может сдать изношенное оборудование в специальных пунктах приема или, если это разрешено национальными законодательствами, вернуть компании при покупке нового, аналогичного продукта. На сегодняшний день все ведущие производители бытовой техники активно работают над созданием систем сбора и утилизации изношенной бытовой техники.

## Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Установите изделие в нежарком помещении с хорошей вентиляцией, вдали от прямого воздействия солнечного света и источников тепла.
- При открывании дверей холодильника старайтесь держать их открытыми как можно меньше. При каждом открывании дверей происходит значительный расход электроэнергии.
- Не помещайте в холодильник слишком много продуктов. для надлежащего хранения продуктов необходимо обеспечить свободную циркуляцию холода между ними. В случае отсутствия такой циркуляции компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте в холодильник горячие продукты: это приведет к повышению температуры внутри холодильника со значительной нагрузкой на компрессор и значительным расходом электроэнергии.
- Следите за состоянием уплотнителей и прочищайте их при необходимости. Уплотнители должны хорошо прилегать к дверям, не пропуская холод (см. *Техническое обслуживание*).

RU

# Неисправности и методы их устранения

RU

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (*см. Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

## Неисправности:

**Не горит лампочка внутреннего освещения.**

**Холодильная и морозильная камера вырабатывают мало холода.**

**Продукты в холодильной камере замерзают.**

**Компрессор работает непрерывно.**

**Холодильник работает слишком шумно.**

**На задней стенке холодильной камеры, в точке расположения холодильного элемента, образуется иней или капли воды.**

**Вода на дне холодильника.**

## Возможные причины / Методы устранения:

- Вилка не соединена с электрической розеткой или соединена плохо и не обеспечивает контакта, или отключилось электропитание.

- Двери плохо закрываются или повреждены уплотнители.
- Двери холодильника открываются слишком часто.
- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ установлена в неправильном положении.
- Холодильная или морозильная камеры переполнены продуктами.

- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ установлена в неправильном положении.
- Продукты касаются задней стенки холодильника.

- Дверь плохо закрыта или часто открывается.
- Слишком высокая температура в помещении.
- Толщина слоя инея превышает 2-3 мм (*см. Техническое обслуживание*).

- Изделие установлено неровно (*см. Установка*).
- Изделие установлено между вибрирующими или шумоиздающими кухонными элементами или предметами.
- Хладагент в циркуляции производит легкий шум также при остановленном компрессоре: это не является неисправностью, а нормальным явлением.

- Это нормальное явление при работе холодильника.

- Засорилось сливное отверстие (*см. Техническое обслуживание*).




**Прежде, чем обратиться в Авторизованный сервисный центр:**

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (см. *Устранение неисправностей*).
- Если после всех проверок оборудование все еще не работает или проблемы остаются, позвоните в Авторизованный сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

**Что сообщить в Авторизованный сервисный центр:**

- дату покупки; номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- тип неисправности;
- модель (Mod.) и серийный номер (S/N) оборудования, указанные в информационной табличке, расположенной внизу слева в холодильном отделении, или в гарантийном документе.

модель				серийный номер			
Mod. <b>RG 2330</b>	TI	Cod. <b>93139180000</b>	S/N <b>704211801</b>				
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max	15
Total	<b>340</b>	<b>75</b>			Freez. Capac.	Class	
Gross Bruto Brut		Net Util	Gross Bruto Brut	Poder de Cong		Class <b>N</b>	
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	kg/24 h	4,0		Classe	
Compr.	kg 0,080	P.S-I. LOW	140				
Made in Italy 13918							

**Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем и требуйте при ремонте использования оригинальных запасных частей.**

**Срок службы 10 лет**

 **ARISTON**

 **INDESIT**
 **STINOL**

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

<b>Производитель:</b>	<b>Indesit Company S.p.A.</b> Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия
<b>Импортер:</b>	<b>ООО "Индезит РУС"</b>
<b>С вопросами (в России) обращаться по адресу:</b>	до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46
	с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1